

Samstag, 9. Oktober 2010, 19:30 Uhr, Frankfurt /Main

### Lesung

im Rahmen der Frankfurter Buchmesse 2010

BEWEGT - "εν Κινήσει"

Es lesen und diskutieren:

Elsa Korneti, Elena Palantza, Loukia Stefou, Michalis Patentalis.

Moderation:

Sewastos Samsounis, Größenwahn Verlag  
und Konstantinos Sidiropoulos, KulturForum e.V.-FFM.

Das Anwerbeabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Griechenland wird in diesem Jahr 50 Jahre alt. Aus diesem Anlass, stellt die Gesellschaft der Griechischen AutorInnen in Deutschland e.V. als Herausgeber einer Anthologie mit Kurzgeschichten ihrer Mitglieder vor.

**Veranstalter:** KulturForum e.V. - Frankfurt am Main in Kooperation mit dem Größenwahn Verlag Frankfurt/M. unter der Schirmherrschaft der Griechischen Generalkonsulin Frankfurt am Main Frau Stavroula Frangoyanni-Matthieu

**Ort:** im -Saalbau Titus Forum-, Walter-Möller- Platz 2, Nordwestzentrum - Frankfurt/M.

**Musikalischer Rahmen:** Jannis Karis

**Weitere Informationen unter:** www.kulturforum-frankfurt.de

Mittwoch, 20. Oktober 2010, 19:00 Uhr, Bonn

### Diavortrag

„Die archaischen Koren im neuen Akropolis-Museum in Athen“

von Dr. Katerina Karakasi

**Veranstalter:** Deutsche Hellas Gesellschaft, Bonn in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Tourismus/ Griechische Zentrale für Fremdenverkehr (EOT).

**Ort:** VR-Landesmuseum, Colmantstrasse 14-16, 53115 Bonn

**Kontakt:** Infos unter Tel. +49 (0) 228 2619707

**Internet:** www.deutsche-hellas-gesellschaft.de

Freitag, 22. Oktober 2010, 20:00 Uhr, Köln

Zwei Jahrzehnte!

Deutsch Griechisches Theater

PREMIERE

ELEKTRA

von Sophokles

Nach AGAMEMNON wenden wir uns in ELEKTRA erneut dem archaischen Motiv der Rache zu, rücken nun aber die daraus entstehende Gewalt in ihrer ganzen Zwiespältigkeit in den Mittelpunkt: Ist sie nur eine Quelle der Zerstörung oder auch eine Chance auf Erneuerung?

**Ort:** Universitätsstr. 16a, 50937 Köln

**Vorverkauf:** 0221 - 4704513

**Internet:** www.dgt-koeln.de

Samstag, 23. Oktober 2010, 20:00 Uhr, Düsseldorf

### Konzert

Alkistis Protopsalti & Stefanos Korkolis

Exklusiv Tour 2010 - Piano & Voice at its best

Die bezaubernde Stimme der Starsängerin Alkistis Protopsalti und die magischen Hände des Komponisten und Pianisten Stefanos Korkolis bilden ein kongeniales Duo.

**Ort:** Savoy Theater Düsseldorf

**Karten:** 25,00 – 45,00 Euro, Ohne Vorverkaufsgebühr beim Reisebüro Raptis, Unter den Ulmen 75, 47137 Duisburg

**Tel.** 0203/448896

Sonntag, 31.10. um 18 Uhr, Köln

Solidaritätsveranstaltung für den im August 2010 verhafteten Kölner Schriftsteller Doğan Akhanlı

"Kölner Künstlerinnen und Künstler lesen für die Freiheit"

Prominente Kölner Autoren lesen Texte von Doğan Akhanlı und diskutieren zum Thema, darunter: Günter Wallraff, Navid Kermani - Renan Demikran - Fatih Çevikkollu - Pinar Selek - u.a.

**Ort:** Forum Volkshochschule im Museum, Cäcilienstraße 29-33, 50667 Köln

**Informationen:** www.das-kulturforum.de/

Montag, 1. November 2010 (Allerheiligen), 17:00 Uhr, Köln

### Konzert

"Ta Lyrika"

THEODORAKIS GRÜSST DEN SCHATTEN CHE GUEVARAS  
Laia Genc und Mischi Steinbrück

**Ort:** Weißer Holunder, Gladbacher Str. 48, 50672 Köln

**Tel.:** 0221 51347, **Eintritt:** Frei, beschränkte Platzanzahl Kartenausgabe ab 1. Oktober

**Email:** mischsteinbrueck@yahoo.de

**Internet:** www.mischi-steinbrueck.de



Das nächste

### POP-Stammtischtreffen

ist am Donnerstag, den **21. Oktober 2010**, wie immer ab 19.00 Uhr im

### Restaurant Diogenes

Sudermanplatz 7, Köln – Nähe Ebertplatz  
(Tel.: 0221-729231)

Unser nächstes Mitteilungs-Blatt  
erscheint **Anfang November 2010**  
Redaktionsschluss: 29. Oktober 2010

So erreichen Sie die

ΠΟΠ

INTERNET: WWW.POP-GRIECHISCHE-KULTUR.DE

### Vorsitzende:

Niki Eideneier,

Tel.: 0221-5101288; E-Mail: eideniki@t-online.de

### Geschäftsstelle:

Theo Votsos,

An den Birken 34; 50827 Köln;

Tel.: 0221-9654030; E-Mail: theo.votsos@web.de

### Kassenführung:

Dr. Diana Siebert,

Krefelder Wall 20; 50670 Köln;

Tel.: 0178-3227005, E-Mail: info@diana-siebert.de

### Bankverbindung:

Deutsche Bank AG, 40670 Meerbusch

**BLZ:** 300 700 24, **KtoNr.:** 9854191

### Redaktion und Layout:

ΠΟΠ - Info

Jürgen Rompf,

Bachstelzenweg 1; 50829 Köln

Tel.: 0221-78940960

E-Mail: Juergen.Rompf@pop-griechische-kultur.de



Initiativgruppe  
Griechische Kultur  
in der Bundesrepublik  
Deutschland e. V.

Πολιτιστική Ομάδα Πρωτοβουλίας

INTERNET: WWW.POP-GRIECHISCHE-KULTUR.DE

Infoblatt für Oktober 2010

*Liebe Freundinnen und Freunde der griechischen Kultur,*

Die Tagung der ΠΟΠ: "Vergegenwärtigen - Aspekte der deutschen Besetzung Griechenlands im zweiten Weltkrieg" am 25. September in der Griechischen Gemeinde Köln hat eines gezeigt: Es ist möglich, auch mit wenigen Teilnehmern eine qualitativ hervorragende Veranstaltung zu machen.

Dies lag nicht zuletzt an unseren Dozentinnen, die wir eingeladen hatten. Zunächst Frau Annette Windgasse aus Wuppertal, die mit der ihr wohl eigenen Zugewandtheit zu den Menschen auf Kreta die deutsche Besatzungszeit auf Kreta beleuchtete und zunächst auf die sogenannte „Schlacht von Kreta“ und der Rache an der Zivilbevölkerung einging.

Unterstützt von einer Dokumentenpräsentation und eines Vorlesers, der die kurzen Kommentare des Fotografen las, zeigte sie Fotos von der Erschießung von Zivilisten in Kondomari. Danach ging sie auf den kretischen Widerstand und die Zusammenarbeit mit dem britischen Geheimdienst bis zur legendären Entführung von General Kreipe ein.

Ebenso erinnerte sie an das Schicksal der Juden von Kreta und deren Vertreibung: 265 Männer Frauen und Kinder, die auf einem Schiff auf dem Weg in die deutschen Vernichtungslager waren, als es am 10. Juni 1944 von einem britischen U-Boot versenkt wurde. Keiner der 265 Juden überlebte den Untergang des Schiffes, auch keiner der rund 600 griechischen und italienischen Kriegsgefangenen, die ebenfalls an Bord waren.

Sophia Georgallidis las einen Augenzeugenbericht der Deportation der Juden von Kreta, den die damals 15 jährige Katina Singelakis verfasst hatte. Zum Schluss ihres Vortrages berichtete Annette Windgasse von den antisemitischen Anschlägen auf die in 90er Jahren renovierte Synagoge und bat um Spenden für den Wiederaufbau der Bibliothek.



Sophia Georgallidis, Diana Siebert, Kerstin Muth und Annette Windgasse

Nach einer Pause übernahm Frau Dr. Diana Siebert das Wort. Sie hatte sich mit der Jüdischen Gemeinde von Korfu beschäftigt und ging auf die venezianische Geschichte Korfus ebenso ein wie auf die Besonderheiten der italienischen und deutschen Besatzungszonen und, ebenfalls von einer Präsentation unterstützt, zeigte sie historische Fotos von Korfu.

Besonders beschäftigte Frau Diana Siebert die Frage, weshalb die korinthischen Juden nicht flüchteten, um der drohenden Deportation zu entgehen. Aber auch damit, weshalb die deutschen Besatzer trotz der knappen Transportkapazitäten und widersprüchlichen Befehlslage noch im Sommer 1944 den Transport der jüdischen Gemeinde Korfu nach Auschwitz und damit dessen Vernichtung vollzogen.

Frau Dr. Kerstin Muth unternahm es schließlich, von ihrer Suche nach den Kindern deutscher Wehrmachtssoldaten in Griechenland zu berichten. Es waren die Geschichten von traumatisierten Männern und Frauen, die versuchten, mit dem Schicksal fertig zu werden, dass ihr Vater ein Angehöriger der deutschen Wehrmacht gewesen war. Beschimpfungen Scham und Ausgrenzung bis zum verweigerten Namensantrag in die Kirchenregister waren ebenso die Folge wie eine lebenslange Suche nach der eigenen Identität, manchmal auch nach den Vätern und Halbgeschwistern in Deutschland.



Maritta Schliwa und Niki Eideneier mit einer Tagungsteilnehmerin

Es waren herbe Tatsachen, über die gesprochen wurde, aber vielleicht machte dies auch die Intensivität der Tagung aus. Die abschließende Diskussion mit den drei Dozentinnen unter der Diskussionsleitung von Sophia Georgallidis fand in einer spürbar entspannten Atmosphäre statt und zeigte, dass die Tagung ihr Ziel erreicht hatte. Sie hatte Geschichte vergegenwärtigt, verschiedene Aspekte aufgezeigt und schließlich bei allen Beteiligten, den Referentinnen und den Teilnehmern, Neugier geweckt.

Sicherlich hätten wir uns für die Veranstaltung mehr Teilnehmer gewünscht. Auch aus finanziellen Gründen, denn die Veranstaltung wurde von keiner Stelle wegen der Kürzung der Mittel bezuschusst oder unterstützt.

Für das kommende Jahr plant die ΠΟΠ eine Veranstaltung mit Christoph U. Schminck-Gustavus, dem Autor des Buches: „Winter in Griechenland“, zum gleichen Thema.

Zu danken bleibt der Griechischen Gemeinde, die uns die Räume zur Verfügung stellte, allen Beteiligten, die zum Ablauf der Tagung beigetragen haben und besonders Frau Maritta Schliwa und Erdal Sahin, die den Büchertisch zum Thema betreut haben.

J.R.

### Jahrbuch Hellenika

Pünktlich im Herbst wird das Jahrbuch der Vereinigung Deutsch Griechische Gesellschaften „Hellenika – Neue Folge 5 – im LIT-Verlag, Münster, erscheinen.

Bei dem günstigen Preis (4€ bei der Abnahme von 50 Exemplaren, sonst 6€) ist dieses Jahrbuch ein hervorragendes Geschenk für alle Griechenlandsfreunde.

**Info:** Bitte melden Sie sich bei der ΠΟΠ

### Vorankündigungen der ΠΟΠ

Ankündigen möchten wir Euch für den 2. - 5. November 2010 eine:

#### Kleine griechische Filmreihe

in Kooperation mit Ute Mader,  
Kommunales Kino/VHS Leverkusen

Dienstag 2. November 2010, 20:00 Uhr

#### Mikro eglima - Kleine Verbrechen



Was gibt es für einen Polizisten auf einer kleinen griechischen Insel schon zu tun? Dumm nur, dass ihn keiner ernst nimmt, den Polizeianfänger Leonidas.

Griechenland 2008, 85 Min., OmU, Regie: Christos Georgiou – Darsteller: Aris Servetalis, Viki Papadopoulou u. a.

Bei dieser Vorführung wird der Regisseur des Films, Christos Georgiou, anwesend sein.

Donnerstag 4. November 2010, 20:00 Uhr

#### Elli Makra



Elli ist Griechin. Sie lebt seit ihrer Kindheit in Deutschland. Sie ist gebrochen, hat sich aber nicht aufgegeben. „Elli Makra“ portraitiert das Leben einer griechischen Einwandererfamilie, fokussiert auf vier Frauen aus der ersten, zweiten und dritten Generation.

Deutschland 2007, 80 Mi, OmU Regie: Athanasios Karanikolas – Darsteller: Anna Lalasidou, Niki Papadopoulos u. a.

Freitag 5. November 2010, 20:00 Uhr

#### Akadimia Platonos - Kleine Wunder in Athen



Stavros betreibt einen kleinen Laden in einer mehr als ruhigen Straße von Athen. Das heißt, eigentlich besteht seine Tätigkeit darin, morgens einen Tisch mit vier Stühlen vor den Laden zu stellen, um zusammen mit seinen drei Freunden dem Tag beim Verstreichen zuzusehen.

Griechenland 2009, 107 Min., OmU, Regie: Filippos Tsitos – Darsteller: Antonis Kafetzopoulos, Anastas Kozdine u. a.

**Ort:** Filmstudio des Forums Leverkusen, Am Büchelalter Hof 9, Leverkusen-Mitte, 5 Minuten vom Bahnhof

Die Eintrittskarten zu 4,- € pro Film berechtigen zur Benutzung des ÖPNV, sie sind im Kartenbüro des Forums zu beziehen. Tel. (0214 / 406-41 13)

**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. 10:00 - 12:30 und 16:30 - 19:00 Uhr sowie an der Abendkasse, jeweils 1 Stunde vor Veranstaltung

#### Ebenfalls im November 2010

Samstag, 20. November, 19.00 Uhr, Leverkusen

#### Hommage à K. Kavafis

Wort, Dichtung, Musik

#### Der unmaskierte Dichter

Λόγος, Ποίηση, Μουσική

Dr. Danae Coulmas im Gespräch mit Niki Eideneier

Alexios Mainas - Rezitation Griechisch/ Deutsch

Alexandra Gravas - Gesang

Alexandros Karozas - Komposition, Piano

**Ort:** Forum / Agam-Saal, Im Büchelalter Hof 9, Leverkusen

**Vorverkauf:** 13,00 € zuzügl. Gebühren bei Köln Ticket und allen Vorverkaufsstellen

### Veranstaltungen

weitere Veranstaltungshinweise und Informationen finden Sie /Ihr auf unserer Website: [www.pop-griechische-kultur.de](http://www.pop-griechische-kultur.de)

3. September 2010 bis 30. Dezember 2010, Mannheim

#### Ausstellung

#### AM FUSSE DER AKROPOLIS

Historisches Griechenland in der Reisefotografie des 19. Jahrhunderts

Im 19. Jahrhundert entbrannte eine solche Sehnsucht gegenüber Griechenland, dass bald ein großer Strom von Touristen ins Land kam und die "Grand Tour" machten, eine traditionelle Welt- und Bildungsreise. Führende Landschaftsfotografen gründeten dort ihre Ateliers, die zu einem florierenden Geschäft wurden.

**Ort:** Museum Zeughaus C5, Mannheim

**Tel.:** 0621 - 2933150

**Mail:** [reiss-engelhorn-museen@mannheim.de](mailto:reiss-engelhorn-museen@mannheim.de)

**Internet:** [www.rem-mannheim.de](http://www.rem-mannheim.de)

13. Juni 2010 - bis 13. Juni 2011, Mannheim

#### Ausstellung

#### "Rückkehr der Götter"

Die in der Ausstellung gezeigten etwa 170 antiken Kunstwerke stammen aus der Antikensammlung der Staatlichen Museen zu Berlin und haben eine wechselvolle Geschichte. Der Großteil der Objekte war während des Zweiten Weltkrieges nach Moskau und Lenigrad gelangt und wurde nach 13jährigem Exil im Jahre 1958 an die DDR zurückgegeben. Hier lagerten die wertvollen Objekte der Öffentlichkeit unzugänglich bis zum Jahr 2006 im Depot der Antikensammlung.

**Ort:** Museum Weltkulturen D5, Mannheim

**Tel.:** 0621 - 2933150

**Mail:** [reiss-engelhorn-museen@mannheim.de](mailto:reiss-engelhorn-museen@mannheim.de)

**Internet:** [www.rem-mannheim.de](http://www.rem-mannheim.de)

11. September bis 13. November 2010, Leipzig

#### Ausstellung

#### Doppelschau „Parallelwelten“

von Aris Kailaizis und Ilkka Halso

Hierbei stehen zwei künstliche Szenarien sich gegenüber; Fotografie und Malerei, die als Möglichkeiten parallel zur Wirklichkeit existieren.

**Ort:** Maerzalerie, Spinnereistraße 7, Halle 6., 04179 Leipzig

**Tel.:** 0341 9985971

**Internet:** [www.maerzalerie.com](http://www.maerzalerie.com)

Samstag, 09.10.10, 12:05 Uhr, WDR3

#### Radiosendung

#### Sons of Gastarbeita

Oder: Die Dramaturgie der Migration  
von Manuel Gogos

Für die Griechen, die in den 1960er Jahren als Arbeitskräfte kamen, war das Wirtschaftswunderland Deutschland ein Ort der Projektion. In den 70er Jahren wurde das Land der Hellenen von deutschen Aussteigern und Touristen zum Sehnsuchtsort erkoren. Fünfzig Jahre später sind die Kinder von griechischen Migranten und deutschen Urlaubern selbstverständlicher Teil der deutschen Kreativszene.

**Produktion:** WDR 2010

**Redaktion:** Gisela Corves